

國立高雄大學法學院  
澳洲新英格蘭大學法學院

學術交流與合作備忘錄

國立高雄大學法學院與澳洲新英格蘭大學法學院為建立和發展兩校教學、研究及相關學術交流與友好合作之關係，本於平等互惠之原則，共同簽訂本備忘錄。

一、雙方同意就下列項目展開學術交流合作：

- (一)圖書期刊、學術著作及教學研究成果等學術資料交流。
- (二)教師與學生之互訪與交流。
- (三)共同舉辦各項學術活動。
- (四)研究計畫之合作。

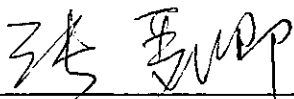
二、本備忘錄規定的有關合作事項，其實際執行之條件、經費及相關問題，須由雙方協商確認，如另有書面協議時，將成為本備忘錄之附約。

三、本備忘錄經雙方代表簽署後生效，任何修改和終止本備忘錄，需經雙方共同協商。

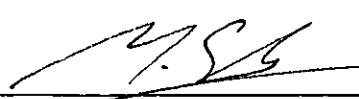
四、簽約之一方欲中止本備忘錄或進行修改時，應於六個月前以書面通知對方，惟正在進行中的交流合作需要繼續完成其預訂計劃。

五、本備忘錄以中文、英文寫各一份，簽字後雙方各持一份中文、英文留存。

國立高雄大學法學院 院長

  
2013年3月6日

澳洲新英格蘭大學法學院 院長

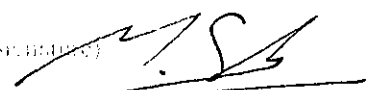
  
年 月 日

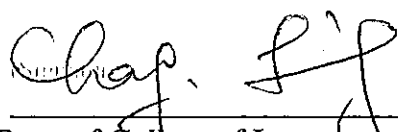
**AGREEMENT FOR COOPERATION BETWEEN  
COLLEGE OF LAW NATIONAL UNIVERSITY OF KAOHSIUNG  
AND  
SCHOOL OF LAW UNIVERSITY OF NEW ENGLAND**

School of Law University of New England and College of Law National University of Kaohsiung agree on the following program in order to foster the exchange and cooperation in education, research and other related fields.

1. Based on the principles of respect for each other's independence and of mutual benefit, the two universities will work towards carrying out the following activities:
  - (1) Exchange of students
  - (2) Exchange of faculty members and staff
  - (3) Exchange of scientific materials, publications and information
  - (4) Joint research and research meetings
2. In order to carry out the above-mentioned activities, detailed work plans are to be developed after consultation between the two universities.
3. This agreement is valid for a period of 5 (five) years from the date of signing and will be automatically extended each year if no party raises objections, in writing, 6 months before the end of the term.
4. Revisions to this agreement may be made upon the mutual consent of the two universities.
5. This agreement is prepared in English, and the text shall be regarded as official. Two signed copies will be prepared and both parties will keep one.

In witness thereof, the undersigned have signed this agreement on behalf of their respective universities on the date shown with their respective signatures:

(Signature)  
  
\_\_\_\_\_  
**Head of School of Law  
University of New England**

(Signature)  
  
\_\_\_\_\_  
**Dean of College of Law  
National University of Kaohsiung**

Date: 6.3.13

Date: 6.3.2013